

与《安徒生童话》和《格林童话》齐名的世界童话经典

安德鲁·朗世界经典童话全集

近500篇经典童话故事

900多幅原创插图

全球销量数千万册

80%首次与国内读者见面

蓝鹦鹉

安德鲁·朗(ANDREW LANG)编

中国发展出版社

安德鲁·朗世界经典童话全集

蓝鹦鹉

[英] 安德鲁·朗 (ANDREW LANG) 编
杨陶令 译



lanyingwu

中国发展出版社

图书在版编目(CIP)数据

蓝鹦鹉/(英)朗(Lang, A.)主编;杨陶令译. —北京:中国发展出版社,
2003.8

(安德鲁·朗世界经典童话全集)

ISBN 7-80087-670-5

I.阿… II.①朗… ②杨… III.童话—作品集—世界 IV.I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 064866 号

书 名: 蓝鹦鹉

原 著 者: (英)安德鲁·朗

插 图 者: (英)亨利·福特

译 者: 杨陶令

出 版 发 行: 中国发展出版社

(北京市西城区赵登禹路金果胡同 8 号 100035)

标 准 书 号: ISBN 7-80087-670-5/I.19

经 销 者: 各地新华书店

印 刷 者: 北京铁建印刷厂

开 本: 1/16 787×1092mm

印 张: 14.75

字 数: 175 千字

插 图: 50 幅

版 次: 2003 年 8 月第 1 版

印 次: 2003 年 8 月第 1 次印刷

定 价: 16.80 元

联 系 电 话: (010)66187126 66187127

购 书 热 线: (010)66180772 66180781

网 址: <http://www.developress.com.cn>

电 子 邮 件: fazhan@drc.gov.cn

版权所有·翻印必究

本社图书若有缺页、倒页, 请向发行部调换

译者前言

童话是美丽的故事，童话是孩子们的快乐王国，位于世界各个角落的孩子们都喜爱童话，他们在月光下、树阴处或火炉旁，依偎在奶奶和母亲的身边，听她们深情并茂地编织着一个又一个美丽的故事，并潜移默化地形成了他们关于美丑、善恶、正直、邪恶的观念。这些以口头形式一代代相传的民间珍宝，起先经过法国著名童话家佩洛特精心整理，形成了多达 60 卷的《童话书橱》。后来，作为苏格兰著名作家和人类学家的安德鲁·朗被佩洛特这套凝聚人类智慧的《童话书橱》所吸引，在其夫人的协助下，将这些童话进行翻译、整理、编辑，于 1891 年首次推出，以红、黄、蓝等 12 种颜色分别命名。此后不断再版，成为世界最经久不衰的经典畅销童话书之一。

西方一位著名教育家曾这样评价安德鲁·朗编辑的童话：“如果孩子们的世界里没有那神奇美丽的童话，他们的生活将不可想像；如果这座童话乐园里没有安德鲁·朗所编写的童话，他们的童心就得不到完美的塑造。”由于文化传播过程中的信息偏差，我国孩子只能进入安徒生和格林兄弟的童话世界。事实上，在十分重视利用童话对孩子进行道德和人生教育的西方世界，安德鲁·朗收录并翻译整理的童话给孩子们带来了美好的梦想和无穷的欢乐。

与《安徒生童话》和《格林童话》相比，安德鲁·朗选编的童话更全、更有广泛的代表性。他汇集了世界各国、各民族的传统神话和经典童话故事近 500 篇，孩子们可以品读原汁原味的、集中世界各民族智慧的经典童话故事。本套童话从各个角度讲述了各种人物角色的传说，其中有想像的仙女、女巫、魔鬼、怪物、飞龙，也有凶狠的继母、漂亮的或丑陋的公主、幸运的或不幸的王子，有巨人，也有矮人，还有各种神奇的魔法和巫术。故事往往从孩子们喜爱的人物形象展开——有长着蓝色络腮胡子的老人、穿着靴子的小猫、小红帽、睡美人，还有讨厌的

癞蛤蟆和美丽的珍珠等等,小朋友们还可从这 12 本书中欣赏到世界著名插图画家亨利·福特的 900 幅精美插图。

经过多年的精心翻译与编辑,安德鲁·朗与他的世界经典童话终于与我国的小朋友们见面了!考虑到我国孩子的阅读习惯,我们对这些童话进行了重新整理、编辑,分为 12 册,分别命名为:《魔镜》、《铜戒》、《蓝鹦鹉》、《无头小矮人》、《绿衣骑士》、《玻璃山》、《五月花公主》、《少女小精灵》、《美女与野兽》、《森林王子》、《阿拉丁神灯》、《铁手杖》。衷心希望这套世界童话宝库能伴随孩子们度过一个有趣味又充满想像力的童年!

译者

2003 年 6 月

原序

很多年前,我的一位出版商朋友查尔斯·朗曼先生赠给我一套《童话书橱》。收藏这套作品几乎需要占用整整一个书架,就像一部《大英百科全书》,最后我把它放置在了一个旋转书架上。可惜我的书房实在太狭窄,虽说是旋转书架,但放满童话卷册之后就根本没有旋转的可能了。

这套多达 60 卷的童话故事,1697 年第一次得到了系统的收集整理和编写,并于同年在巴黎正式出版,编辑整理者是查尔斯·佩洛特先生。他是当时的社会名流,写出了大量作品。估计他做梦也不会想到,后人竟会因为那些画着小头盔像的破旧童话书稿而记住他。佩洛特收集了他小儿子的保姆曾经讲过的那些乡村童话,并加以整理,然后再以一种更加正式但又不乏诙谐的方式讲述出来。遗憾的是,这些童话故事一直都没有被翻译成英文。差不多过了 30 年后,才以正面英文、背面法文的双语对照形式面世。佩洛特的成功与路易十六国王对童话故事的情有独钟是分不开的,当时这些童话在那些贵族小姐和太太们中就已广为流传。

佩洛特的成功也带出了很多仿效者,例如,以聪明才智而享有盛名的奥尔妮夫人,《美女》、《怪兽》和《黄色小矮人》等作品就归功于她。安东尼·汉密尔顿则创作了《拉姆》,它以一句经典评论而闻名于世,“拉姆,我的朋友,从开始的那一刻就行动起来吧!”接下来是《天方夜谭》,它是由伽伦德先生翻译过来的,估计没有人能够把《天方夜谭》翻译得和伽伦德先生一样精彩了。从欣赏的角度来说,《天方夜谭》绝对可以与《伊利亚特》和《奥德赛》一样令读者赏心悦目。后来的作品如《波斯童话》、《海洋童话》以及早期的一些创作,或多或少都是形成于仙女模型基础之上。但是这些作品的篇幅实在太长了,既不能讨孩子们的欢心,也不符合成人的口味。所有这些作品都收集在了《童话书橱》最完整的版本里。

接下来的法国大革命,标志着整个封建宫廷时代的结束,也是宫廷童话时代的结束。正当它们被无情地摧毁的时候,博学家格林和沃尔特·斯科特先生等开始对农民和土著人中流传的童话产生兴趣。其实就精髓而言,全世界的童话故事讲述的都是一样的东西。灰姑娘到处都有,考克斯小姐还专门写了一整本都是有关灰姑娘的书。孩子们最爱收集的外国作品有,格林的《德国童话故事》、G·W·达森特的《挪威童话》以及芙莱勒小姐的《印第安故事》。在土著人和农民中流传着成千上万的童话故事,尽管其中许多也都是极有趣的作品,尤其是卡拉维主教收集的《祖鲁故事》,但是父母们并没有把这些好的作品介绍给自己的孩子们,而孩子们自己当然也不可能有机会看到。

孩子们真正喜欢听的还有鬼故事。“给我们讲鬼故事吧!”他们叫喊着,我也真诚地想满足他们的要求,并且也能够做到。但强烈的自控力使我没有向孩子们讲述我前一天听到的那个真实的鬼故事——灰色的鬼故事,尽管这个故事非常适合孩子们。

在这套童话集里,我们对家中收藏的《童话书橱》中的故事进行了重新编辑和整理,其目的就是为了让孩子们开心,而非娱乐成人,这与旧时法国童话作家的作品是为成人所写这一目的完全不同。另外,我们的童话故事取材于世界各地,而非欧洲一处,其中许多故事由我的夫人翻译,并改编到适合小读者阅读的程度。

我希望孩子们能够拥有选择文学作品的自主权,让他们的父母在适当的时候把钱交给他们,并让他们在书店里自由地选择!他们了解自己的口味。如果孩子天生就是好学的,而他们亲爱的父母却是相反的话(这种情况的确存在),那么孩子们自己肯定能做出比父母们更好的选择。他们在选择读物的过程中不应受到影响,有些孩子会为自己挑选莎士比亚的作品,有些更喜欢巴斯特·布朗的著作。有一些,不过太少了!他们会钟情于诗歌;喜欢历史的则更少。“我们知道这里没有童话,因为历史是真实的!”这些天真纯洁的小孩子就是这样评价历史故事的。我不是很确信其中是不是有童话,不过我对“最好的历史故事并不是真实的”这一点倒是深有体会。

安德鲁·朗

目 录

第 1 篇	蓝鹦鹉	(1)
第 2 篇	首相的感谢	(12)
第 3 篇	长老的忠告	(16)
第 4 篇	贪多必失	(23)
第 5 篇	沉默的公主	(29)
第 6 篇	玛兹康	(42)
第 7 篇	吉尔拉格公主	(48)
第 8 篇	小国王洛克	(58)
第 9 篇	牛的故事	(72)
第 10 篇	豺狼还是老虎	(76)
第 11 篇	梳子和顶圈	(87)
第 12 篇	懦夫桑巴	(98)
第 13 篇	库帕蒂和爱玛妮	(105)
第 14 篇	小玛依亚历险记	(113)
第 15 篇	棋逢对手	(122)
第 16 篇	金头鱼	(128)
第 17 篇	多拉妮	(135)
第 18 篇	绸缎医生	(142)
第 19 篇	公山羊和国王	(151)
第 20 篇	珠尔维希娅的故事	(155)
第 21 篇	乌龟与鸭子	(168)
第 22 篇	蛇王子	(172)
第 23 篇	森林里的王子和公主	(179)

第 24 篇	聪明的织布工	(193)
第 25 篇	最终懂得害怕的男孩	(196)
第 26 篇	坚持就是胜利	(204)
第 27 篇	仙女冈安娜的惩罚	(213)
第 28 篇	金鹅	(222)

第 1 篇

蓝 鸚 鹉

在阿拉伯半岛上,到处都是茂盛的棕榈树和香甜的鲜花组成的小树林,这成了疲惫的旅行者们天然的休憩场所,在其中的一片土地上,有一位叫做莱诺的年轻国王,莱诺在父亲的谆谆教诲之下长大成人,父亲去世之后,他就继承了王位,尽管当时莱诺只有 19 岁,但是他并不像其他的年轻人那样,认为只有改变那些原有的法律才能显示自己的聪明才智。相反,莱诺认为,父亲制定的法律既能取悦人民,又能使国家繁荣,他本人对此已经很满意。莱诺的国民唯一能够找到的国王的一个缺点,就是不管他们怎样祝福和祈祷,国王对自己的婚姻总是一点都不着急。

相邻的王国是由思瓦妮仙女统治的,她有一个女儿——赫眸莎公主,美丽的赫眸莎公主在国内国外都备受瞩目,就如同莱诺国王在姑娘们眼中显得魅力无穷一样。思瓦妮仙女向年轻的莱诺国王的宫廷里派遣了一位常驻使臣,在多次听到人们有关莱诺国王无意娶妻的抱怨以后,这位好心的大使下定决心要竭力促成莱诺国王和赫眸莎公主之间的这段美满姻缘。“因为,”他心里说,“如果这个世界上有人配得上我们的赫眸莎公主的话,那这位幸运的年轻人必定是莱诺国王。所以无论如何,我都要努力让他们能幸福地生活在一起。”

当然现在就向公主谈论婚嫁恐怕还不是时候,因为首先要解决的难题是要向还没有结婚念头的莱诺国王提议,并试探他的反应。好在这位善良的大使对莱诺国王的宫廷生活非常熟悉,他知道国王喜欢油画,于是经过与莱诺几次有关油画艺术的交谈以后,他自然而然地将话题引向了肖像画,并故意提到了近来

为他们国家的公主所作的一幅特别逼真的画像。“从画与人相似的角度来说，”他最后得出结论，“可能很少有其他画作能与这件一年前的作品相媲美。”

国王拿起这幅肖像画，放到面前仔细欣赏。

“啊！”他叹息着，“这一定是被画家夸张了！世界上不可能有什么女子能拥有如此奇迹般的美貌。”

“要是你能见到公主本人就好了，那样你就会相信我所说的一切。”大使回答说。

莱诺国王没有回答，只是第二天国王就宣召大使来王宫面见国王，对于这次见面，这位大使一点都不意外。

“自从你给我看了你们公主的肖像之后，”门还没有关上，莱诺就迫不及待地开始说话了，“我就再也不能在脑海中抹去公主那张美丽的脸庞。我叫你来是为了通知你，我打算派遣特使前往思瓦妮仙女的宫廷，希望能够娶她的女儿为妻。”

“正如国王陛下所了解的，在这样重大的事情上，我不能替我的女主人做主。”大使回答说，一边抚摸着胡须借以来掩饰他喜悦的心情，“不过我认为她一定会对您的提议感到非常高兴。”

“如果是这样的话，”国王叫道，他的整个脸庞都洋溢着喜悦，“那么就不用派遣特使了，我亲自去一趟，你和我一起去，三天之内我会完成准备工作，然后我们就出发。”

不幸的是，在莱诺的王国的另一边，还住着一个法术非常高强的魔法师，他叫做艾斯麦尼，是狮子岛的国王。艾斯麦尼有一个非常丑陋的女儿，但他认为自己的女儿是世界上最漂亮的，这位名叫丽奎特的公主也爱上了一幅肖像画中的人，而画中人正是莱诺，她恳求父亲把莱诺赐给她作为丈夫。

艾斯麦尼向来认为这个世界上没有一个男人配得上他的宝贝女儿，当他正要派遣首相前去面见莱诺国王，以完成女儿这一心愿的时候，消息传来说，莱诺国王已经动身前往思瓦妮仙女的宫廷求婚，听到这个消息，丽奎特立刻陷入了深深的悲伤之中，她恳求父亲一定要阻止这桩婚姻，艾斯麦尼答应了。他召来了一个丑陋的马夫——驼背的小矮人伦伯特，然后施展巫术将自己和小矮人迅速传送到了一个到处都是岩石的山谷，这里是莱诺国王和他的随从们的必经之地。当莱诺国王车队的马蹄声远远传来的时候，魔法师从身上拿出一块魔法手帕，它可以使触摸到它的人隐身，艾斯麦尼把手帕的一端让伦伯特握着，自己握着另一端，然后他们就神不知鬼不觉地走在骑士们中间，但是找了半天，连莱诺的影子也没有见到。其实找不到莱诺的原因也是很自然的，因为莱诺国王已经被前几天的兴奋和路途的疲倦折腾得筋疲力尽，他命令装载着献给公主的礼品的马车

车队继续前进,而自己和几个随从正躲在棕榈树下休息呢。艾斯麦尼最终还是在他们熟睡的时候找到了他们,他向国王及其随从们施加了一种符咒,除非艾斯麦尼让他们苏醒,否则国王和随从只能一直处于昏睡之中,接着,魔法师还脱下了国王身上所有的衣服,并让他穿上了伦伯特的衣服,然后艾斯麦尼用他的戒指触摸了伦伯特,口中念念有词:

“变成莱诺的样子直到你与思瓦妮仙女的女儿完婚为止!”

魔法师的力量是如此的强大,以致伦伯特立刻觉得自己就是真的国王了!

当矮人马夫骑上莱诺的马,并且已经跑到视野之外的时候,艾斯麦尼才唤醒了莱诺国王,国王醒来看到自己身上肮脏的衣服时大吃一惊,但是当他还没有来得及环顾四周,就被魔法师抓着飞进了一片乌云里,送到了他的丑女儿身边。

与此同时,伦伯特已经赶上了大队人马,其他人谁也没有想到这个人已经不再是他们真正的主人。

“我很饿,”他说,“立刻给我拿些吃的东西过来。”

“可是陛下,”随从回答说,“帐篷还没有搭起来呢,要奉上您的晚餐至少还得一个小时呢!我们认为……”

“谁教你们这么认为?”假冒的国王粗鲁地打断了随从还没来得及说完的话。“你是一个十足的傻瓜!立即给我切几块马肉送上来——那是世界上最美味的食物!”

随从几乎不能相信自己的耳朵,莱诺国王——这个天底下最有礼貌的人,居然对他的忠实的仆人这样地说话,而且居然是索取马肉!这到底是怎么回事?要知道莱诺国王的胃口向来都是很精细的,他平时的食谱就以水果和蛋糕为主。唉,唉,看来人总是会变的,只有老天才知道一个人究竟会变成怎样。不过,作为国王的侍从,如果 he 不想自己脑袋搬家的话,最好还是立刻遵照国王的命令去做。侍从一边走路,一边心里想着,可能是爱情让莱诺国王一时发狂的吧,如果真是这样的话,慢慢地他总会又重新恢复过来的。

不论国王的仆人们怎样他们的主人寻找借口,随着时间的流逝,思瓦妮仙女的都城越来越接近了,可是队伍中的马匹也所剩无几了,仆人们不得不步行前往王宫。他们尽量掩饰着心中的惊讶,请求国王跟在他们的后面,由他们下马在前面开道,因为他们以为国王可能喜欢步行。不久人们就看到思瓦妮仙女和她的女儿正在阳台上等候他们的到来,假国王走到阳台下便停住了脚步。

“夫人,”他说,“您可能会因为我如此随便地前来向您女儿求婚感到吃惊,但是旅途实在是太漫长了,我因为饥饿就吃掉了我的马,我认为马肉是世界上最好的食物,我还命令我的大臣们也吃掉他们的马。不管怎么样,我都是一个伟大的



国王，并衷心地希望成为您的女婿，我想事情现在就可以这么确定下来了，请告诉我，赫眸莎公主在哪里？”

“陛下，”女王回答说，她对国王的举止感到十分迷惑，因为这与她所期待的形象实在是相差太远了，她对眼前的年轻人感到非常不满。“您有我女儿的画像，即使您不能立即认出她来，但是画像多少也应该给您留下了一点印象吧。”

“我不记得有什么画像，”伦伯特回答说：“不过它可能是在我的口袋里吧。”在等候在旁的女士们惊讶的目光注视下，他到处寻找，但什么都没有找到。公主看到国王居然把她的画像给弄丢了，气得脸涨得通红，这时候假国王伦伯特转身看着公主说：

“如果这次来是要和您结婚就好了，我觉得您这么漂亮，相信只要看到过您的画像，我肯定是能记起来的，让我们尽快举行婚礼吧！不过我想我得先好好地

去睡一觉,因为你们国家的环境和我的国家相差太远,我敢向您保证无论是谁,经过这么多天在石块和沙子上的步行之后,肯定是需要一点休息的。”

不等别人回答,假国王就命令侍从带路进了自己的房间,很快他就鼾声大作了,伦伯特的鼾声太大了,在城镇的另一端都能听得到。当他一走进自己的房间,可怜的公主就冲进她母亲的怀里,眼泪刷地一下子就流了下来。整整15天她一直把莱诺国王的画像放在自己的口袋里,并经常拿出来不断地欣赏,同时她的大使又来信对年轻的国王的优雅和魅力大加赞赏。确实,眼前的人和画像里的人一模一样,可是那么一个美好的外表下居然隐藏了一个这么粗俗无礼的灵魂?而且不可原谅的是,虽然对公主来说,别人向她表示爱慕之情早已是习以为常的事情,可是这个国王竟然连一点这样的意思都没有表示。至于她的母亲,可怜的思瓦妮仙女,对她未来女婿的出乎意料的举止实在是感到百思不得其解,她几乎诧异得都说不出来话了。

时间就在人们的惊讶中流逝,直到莱诺国王的总管来要求与思瓦妮仙女单独会面,等其他走开之后,总管马上就告诉女王,他的主人恐怕是突然疯了,或者是中了某个魔法师的诅咒。

“在此之前,我也一直沉浸在惊讶之中,”他说,“可是现在他居然认不出公主,而且把公主的画像都弄丢了,要知道以前这幅画像他是片刻都不离身的,所以现在我就不得不产生怀疑了。夫人,以前莱诺国王的谦恭有礼在我国真是妇孺皆知啊,现在竟然变成这样,我想,凭仙女您的聪慧应该能洞悉这一切。”说完他向女王鞠了一个躬,就告辞了。

莱诺的总管走了以后,女王站在那里,陷入了沉思。突然,她眼前一亮,快步来到密室,从一个积满灰尘的旧箱子中,拿出一面小镜子,透过这面镜子,她可以看清任何事物的真实面目,此时此刻,女王首先想看清的就是莱诺国王的真相。

啊!总管猜对了!躺在床上鼾声如雷的并不是莱诺国王。她真正的女婿在这里——穿着肮脏的衣服,被关在艾斯麦尼最坚固的城堡里,正不断地亲吻着赫眸莎公主的画像,为了保证这幅画像不被巫师发现,年轻的国王把它藏在了自己的头发中才得以幸免。女王马上叫来了女儿,公主凝视着镜子中的莱诺国王备感欣慰,因为镜子中的国王的举止言行正如她一直所期待的那样彬彬有礼。就在这个时候,公主通过镜子看到,监狱的门打开了,相貌丑陋的丽奎特走了进来,从她抬头看着莱诺的目光中,可以看出她好像正在向莱诺乞求着什么,可是却遭到了拒绝。当然,赫眸莎和她的母亲不可能听到镜中人说出的话,但从丽奎特离开监狱时愤怒的表情,不难猜出了发生了什么事情。通过镜子她们继续看到,遭到拒绝的丽奎特恼羞成怒,命令四个彪形大汉鞭打莱诺直到他晕了过去,赫眸莎看

到这里,吓得丢掉镜子摔倒在地,幸亏她母亲及时扶住了她。

“孩子,你要控制住自己,”仙女说,“如果要从那些邪恶的人中救出国王,那就一定要集中我们全部的智慧,首先我们必须搞清楚那个假冒国王的人究竟是谁。”

于是女王捡起镜子,她希望能够看清假冒的求爱者的真实面目,镜中出现了一个肮脏的、全身尽是油污的马夫,正穿着国王的服饰大模大样地躺在她招待贵宾的床上。

“原来是艾斯麦尼对我们搞的鬼把戏!好,现在不管付出什么代价,我们都不会轻易放过他,不过因为他的魔法技能比我更加高强,所以我们必须小心不要让他猜到我们已经识破了他的诡计,我的行动也不得不非常谨慎才行。首先,我要先离开你,我的孩子,如果那个假国王问起来,你就说我不得不去处理我国边境上的一些事务。同时,你一定要以最高的礼节招待他,并不断地安排宴会来取悦他,如果他流露出怀疑的迹象,为了稳住他,你甚至可以让他明白,在你们的婚礼上,我还打算把我的王位让给新郎。好了,现在我先走了,再见!”说完,思瓦妮仙女招了招手,一朵白云落了下来,遮住了她的全身,然后又飘走了。谁都没法想到,这一朵在天空中飞速前进的美丽的白云,原来竟是思瓦妮仙女开往艾斯麦尼城堡的战车。

城堡坐落在一片大森林的中部,女王本以为在黑暗的森林掩护之下,悄悄地降落到地面并非难事,谁知城堡完全被魔法控制了,她越是想接近地面,受到的反弹阻力就越大,最后,女王几乎使出了她所拥有的全部力量,才得以降落到城堡的脚下,由于在着陆的过程中她竭尽了全力,现在她虚弱得差点晕了过去。她施展法术,却发现自己无力运用魔法与艾斯麦尼相抗,现在要战胜对方唯一的方法就是要得到古阿斯神(希腊神话中的百手三巨人之一)的戒指上镶嵌的宝石,但是怎么才能得到这个戒指呢?因为从魔法书上知道,艾斯麦尼把这个戒指和他最宝贵的一些宝藏放在一起日夜守卫着。可是,无论如何她都必须得到它,另外,她还得分看一看被囚禁的国王本人,于是,她抽出一张便笺,写了如下一段话:

“送这封信给你的是思瓦妮仙女,也就是赫眸莎的母亲,我知道你深爱着我的女儿,她也一样深爱着你!”说明了这一些以后,女王叙述了使他成为阶下囚的这片邪恶的土地的有关情况以及营救他的计策,然后她变成了一只燕子飞向城堡,找到了关押莱诺的监狱的窗户。这扇窗户很高很高,所以城堡外一般性的障碍物并没有起到太大作用,而且四个守卫都站在监狱外面的过道里,因此仙女不费吹灰之力就进了监狱,甚至还慢慢地跳到了国王的肩膀上,可是国王正专心致



志地凝视着公主的画像，仙女花了不少时间才引起他的注意。最后，她用便笺的一角轻轻地刮着国王的脸颊，才使他回过头来看了一眼，看到这只燕子，莱诺国王立刻意识到可能是有人来营救自己了，拆开信，他掩饰不住心中的喜悦读了起来，还问了无数个有关赫眸莎公主的问题，当然燕子不可能用人的语言来加以回答，只能不断地点头，示意他继续往下读。

“我一定要假装想娶那个可怕的丽奎特吗？”他看完信忍不住叫了起来，“我能从魔法师那里得到那颗宝石吗？”

于是第二天早上，当丽奎特像往常一样来看他时，他对待她的态度比以往任何时候都显得和蔼，魔法师的女儿对这一转变欣喜若狂，莱诺为自己解释说，他从梦中知道了赫眸莎是一个反复无常、朝三暮四的姑娘，他还梦见一个仙女告诉他，要摆脱这个不忠实的公主的感情束缚，并把爱情转向艾斯麦尼的女儿，他必须拥有古阿斯神的戒指上的宝石至少一天一夜，而现在这颗宝石正在魔法师的手里，听了这个消息，丽奎特高兴得差点昏了头，她疯狂地用胳膊搂住了国王的脖子，温柔地拥抱了他，尽管莱诺国王对此心里感到极其厌恶，他宁可挨守卫的棍子，也不愿意接受这个丑陋的公主对他的温柔。但是，他现在孤立无援，只能尽量表现出最大的喜悦，直到丽奎特向他保证她一定马上去向她的父亲要那颗宝石来给他。

艾斯麦尼对他女儿的要求吃了一惊，他对此产生了很大的疑心。正如他所想的那样，莱诺国王在这么严密的看守之下是没有任何可能与思瓦妮仙女有联系的。不过，他并不急着采取什么措施，而是掩饰起心中的疑惑和惊讶，告诉女

儿说，他唯一的愿望就是要让她开心，一定会如她所愿把宝石给她。说着，他走进储藏室，在室内他施展开巫术，很快就发现此刻他的敌人思瓦妮仙女正躲在他的王宫里。

“原来是这样！”他自言自语，脸上露出冷酷的笑容，“哼！她一定会得到一块宝石，不过是一块会把任何触摸过它的人变成石像的宝石。”他把一小块红宝石放到了盒子里，回到了女儿身边。

“这里装着能使你赢得莱诺国王的爱情的法宝，”他说，“但是你一定要把盒子原封不动地交给他，如果打开盒子，宝石就会失效。”丽奎特惊喜地叫了一声，从父亲手里抢过盒子，向监狱跑去，她的父亲紧紧地握着能使人隐身的魔法手帕，跟在后面，想去看看那块宝石的效果。正如他所预料的，思瓦妮仙女正站在城堡脚下，她轻率地露出了原来的面貌，等着丽奎特公主把宝石交给莱诺国王。宝石盒子刚拿到手，她的手指就迫不及待地触摸到了红宝石，立刻，随着她身上发出的一串古怪的噼里啪啦的声音，她的四肢开始变得僵硬，舌头只能勉强地说出了最后一句话“我们上当了”。

“说得对，你们上当了，”艾斯麦尼以一种令人毛骨悚然的声音叫道；“而你，”他一边把国王拖到窗边，一边说道，“我会把你变成一只鹦鹉，除非你能说服赫眸莎压扁你的脑袋，否则你将始终不能恢复人形。”

话音刚落，只见一只蓝色的鹦鹉飞出了森林，魔法师登上了他的飞行战车，向思瓦妮仙女的国家进发，在那里，他每见到一个人，就把这个无辜的人就地变成了石像，甚至连伦伯特都没有例外，唯一幸免的只有赫眸莎公主，魔法师命令她一起登上了战车，过了几分钟，他们到达了奇迹大森林，魔法师把不幸的公主拖了下来。

“我已经把你的母亲变成了一块石头，你的爱人变成了一只鹦鹉，”他得意地说，“而你将变成一棵树，除非你能压扁这世上你最心爱的人的脑袋，否则你将不能恢复原样，但是我会让你保留思想和记忆，这样你的痛苦将增加一千倍。”

尽管艾斯麦尼是一个强大的魔法师，但是一百年过去了，他也没有再设计出一个更加糟糕的命运来折磨公主。可怜的公主日复一日地打发无聊的时光，期待着有一天伐木者的斧头能来结束她的悲惨的生命，这对可怜的情人怎样才能聚到一起，让他们悲惨的命运有个了结呢？即使假定莱诺国王变成的蓝鹦鹉就是往这个方向飞过来，可是森林里有成千上万的蓝鹦鹉，她怎么才能认出他呢，或者他又怎能认出她呢？还有她的母亲——唉！现在的情况实在是太糟糕了！即使这样，因为她是一个女人，所以还是不断地思考着。

与此同时，蓝鹦鹉飞遍了整个世界，每到一个地方，他都交了许多朋友，终于